



Coloquio sobre RDA en América Latina y el Caribe

Retos presentes y futuros sobre la adopción e implementación de RDA en las bibliotecas de América Latina y el Caribe

Avances y perspectivas futuras en el desarrollo de relaciones RDA dentro del catálogo de la Facultad de Música: una mirada a partir de la obra literaria musicalizada de Sor Juana Inés de la Cruz

Nallely Hernández Sánchez

**Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas
y de la Información, UNAM**

María del Consuelo García Martínez

Facultad de Música, UNAM



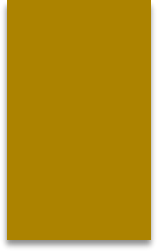
Objetivo

Mostrar cómo se ha llevado a cabo el desarrollo de relaciones RDA en el catálogo de la Biblioteca Cuicamatini de la Facultad de Música, considerando los avances alcanzados hasta este momento, y proporcionando algunas perspectivas futuras para su desarrollo.

Objetivo

Para ello se toma como marco de referencia el establecimiento de relaciones entre las obras musicalizadas que son adaptaciones de obras literarias de Sor Juana Inés de la Cruz.

Acervos y colecciones de la Biblioteca Cuicamatini



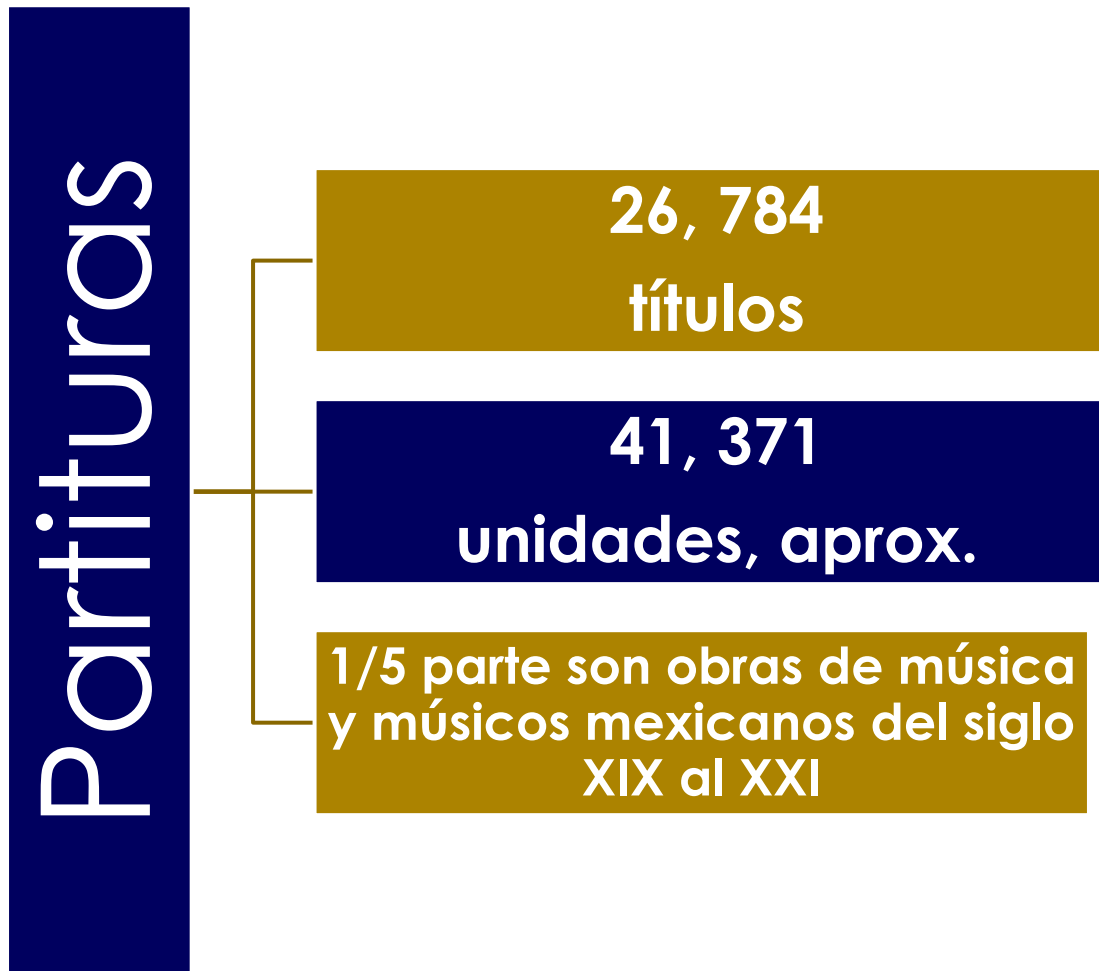
La Biblioteca Cuicamatini abrió sus puertas en 1931, en ese entonces, inició con un acervo conformado por algunas revistas y partituras.

Actualmente, la Biblioteca cuenta con un acervo especializado en música, conformado por las colecciones de:

- Tesis
- Libros
- Partituras
- Videograbaciones
- Grabaciones sonoras

Acervos y colecciones de la Biblioteca Cuicamatini

La colección que más se consulta es la de partituras.



La Biblioteca Cuicamatini y la adopción de RDA

Finales de los 80's

- Orden por Instrumentación
- Compositor
- Título de la obra

90's

- Apoyo DGB
- Proyecto MUSIUNAM
- Base de datos para música impresa
- Aplicación de las RCAA2 en sus Capítulos, 1, 5, 21, 22, 25
- Formato con campos MARC enviado a la DGB para su captura en MUSIUNAM

1998

- DGB dona un servidor
- Catalogación in situ

1999

- Base de datos EUTERPE
- RCAA2
- The New Grove dictionary of music and musicians
- Validator
- VIAF
- Music Subject Headings

2015

- DGB
- Crear una base de datos de partituras
- Acervo Facultad de Música y OFUNAM
- Necesidad de determinar qué datos e información eran de utilidad para cada una
- Adaptación de la plantilla MARC para incluir los datos obtenidos con RDA

2016

- La base de datos EUTERPE se migra a la base de datos PARTITURAS
- Desde entonces se emplea una plantilla que incorpora la aplicación de RDA

La Biblioteca Cuicamatini y la adopción de RDA

Cabe señalar que, actualmente la base de datos de la Biblioteca Cuicamatini EUTERPE, así como su integración en la base de datos PARTITURAS, presenta registros híbridos, producto de la aplicación de las RCAA2 y la integración de algunos elementos de RDA.

Aplicación de RDA en la Biblioteca Cuicamatini



R | D | A TOOLKIT
RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

RDA HERRAMIENTAS

RECURSOS

- RDA [ES]

Prefacio de la Edición en Español

- + 0: Introducción
- + Sección 1: Registro de Atributos de Manifestación e Ítem
- + Sección 2: Registro de Atributos de Obra y Expresión
- + Sección 3: Registro de Atributos de Persona, Familia y Entidad Corporativa
- + Sección 4: Registro de Atributos de Concepto, Objeto, Evento y Lugar



R | D | A TOOLKIT
RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

Sección 5: Registro de Relaciones Primarias entre Obra, Expresión, Manifestación e Ítem

Sección 6: Registro de Relaciones para Personas, Familias y Entidades Corporativas

Sección 7: Registro de Relaciones entre Conceptos, Objetos, Eventos y Lugares


Sección 8: Registro de Relaciones entre Obras, Expresiones, Manifestaciones e Ítems

Sección 9: Registro de Relaciones entre Personas, Familias y Entidades Corporativas

Sección 10: Registro de Relaciones entre Conceptos, Objetos, Eventos y Lugares

Appendices

Aplicación de RDA en la Biblioteca Cuicamatini



IFSCS Fechas en el Calendario Cristiano

- + **I:** Designadores de Relación:
Relaciones entre un Recurso y Personas, Familias y Entidades Corporativas Asociadas con el Recurso
- + **J:** Designadores de Relación:
Relaciones entre Obras, Expresiones, Manifestaciones e Ítems
- + **K:** Designadores de Relación:
Relaciones entre Personas, Familias y Entidades Corporativas
- L:** Designadores de Relación:
Relaciones entre Conceptos, Objetos, Eventos y Lugares
- + **M:** Designadores de Relación:
Relaciones de Materia

Las relaciones en RDA

Las relaciones RDA que han sido retomadas en el desarrollo del catálogo de la Biblioteca Cuicamatini son las siguientes:

Relaciones entre recursos

- Apéndice J Designadores de relación: relaciones entre obras, expresiones, manifestaciones e ítems
- Basada en (obra), adaptación de (obra), composición musical de (obra)

Relaciones entre creadores

- Catálogo de Autoridades LIBRUNAM
- Catálogo de Autores Normalizados de la UNAM

Relaciones entre recursos y creadores

- Apéndice I Designadores de Relación: relaciones entre un recurso y personas, familias y entidades corporativas asociadas con el recurso
- Autor, compositor, arreglista, intérprete

Relaciones entre las obras y sus materias

- Apéndice M Designadores de Relación: relaciones de materia

Las relaciones en el catálogo de la Biblioteca Cuicamatini

Cabe señalar que muchas de las obras musicales pueden estar relacionadas con:

- Eventos históricos
- Salmos
- Personajes históricos
- Personajes ficticios
- Obras literarias que son musicalizadas

Las relaciones en el catálogo de la Biblioteca Cuicamatini

En esta ocasión solo presentaremos el caso de las obras literarias que han sido musicalizadas, particularmente dentro de estas, mostraremos tres ejemplos que corresponden a la obra literaria de Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695).

Obras literarias de Sor Juana Inés de la Cruz que han sido musicalizadas

1

007 qu
008 150831nuuuuuuumx^sga^^^^^^^^^n^^^^spa^d
050 #4 \$a M1683.2 \$\$b P65 R67
084 ## \$a SOLICITAR EN MÚSICA MEXICANA
100 1# \$a Puig, Fernando, \$e compositor
240 10 \$a Rosa divina
245 10 \$a Rosa divina : \$b soneto de Sor Juana / \$c Fernando Puig; letra de Sor Juana Inés de la Cruz
264 #1 \$a México : \$b [editor no identificado], \$c [fecha de publicación no identificada]
300 ## \$a 1 partitura [4 páginas] : \$b Manuscrito a tinta negra
500 ## \$a Para voz alta y piano
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Sonetos, \$n 147. \$p Rosa divina \$x Musicalización
650 #4 \$a Canciones (Voz alta) con piano \$v Manuscritos
650 #4 \$a Música popular \$z México \$y Siglo XX
650 #4 \$a Compositores \$z México \$y Siglo XX
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Sonetos, \$n 147. \$p Rosa divina



Obras literarias de Sor Juana Inés de la Cruz que han sido musicalizadas

2

007 qu
008 150831quuuuuuumx^cha^^^^^^^^η^^^^spa^d
050 #4 \$a M1582 \$b P87 C83
084 ## \$a SOLICITAR EN MÚSICA MEXICANA
100 1# \$a Kuri Aldana, Mario, \$d 1931- , \$e compositor
240 10 \$a Cuatro tiempos para Sor Juana
245 10 \$a Cuatro tiempos para Sor Juana: \$b para coro mixto / \$c Música de Mario Kuri Aldana; texto de Sor Juana Inés de la Cruz.
264 #1 \$a México : \$b Música de Concierto de México, \$c [fecha de publicación no identificada]
300 ## \$a 1 partitura (11 páginas) : \$b Manuscrito a tinta negra
500 ## \$a Para coro mixto (SATB)
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Finjamos que soy feliz \$x Musicalización
650 #4 \$a Coros (Voces mixtas, 4 partes) \$v Facsímiles
650 #4 \$a Música \$z México \$y Siglo XX
650 #4 \$ Compositores \$z México \$y Siglo XX
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Finjamos que soy feliz



Obras literarias de Sor Juana Inés de la Cruz que han sido musicalizadas

3

007 qu
008 13020771983uuuumx^cra^^^^^^^^n^spad
050 #4 \$a M2075 \$b S35 C35
084 ## \$a SOLICITAR EN MÚSICA MEXICANA
100 1# \$a Sanz, Rocío, \$d 1934-1993, \$e compositor
240 10 \$a Villancicos
245 10 \$a Cinco villancicos: \$b para coro mixto / \$c Rocío Sanz ; [texto de] Sor Juana Inés de la Cruz
264 #1 \$a México : \$b Liga de Compositores de México, \$c 1983
300 ## \$a 1 partitura (12 páginas)
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$n 3. \$f (1678). \$p ¿Adónde vais, zagales? \$x Musicalización
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$n 4. \$f (1678). \$p Aquella flor del campo \$x Musicalización
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$f (1680). \$p Villancico de los pastorcillos \$x Musicalización
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos. \$p Villancico de los negritos, \$n 16 \$x Musicalización
600 04 \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancico de las zagalas, \$n 5. \$f (1687) \$x Musicalización
650 #4 \$a Villancicos
650 #4 \$a Coros (Voces mixtas, 4 partes)
650 #4 \$a Música de Navidad
650 #4 \$a Música \$z México \$y Siglo XX
650 #4 \$a Mujeres compositoras \$z México \$y Siglo XX
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$n 3. \$f (1678). \$p ¿Adónde vais, zagales?
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$n 4. \$f (1678). \$p Aquella flor del campo
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos, \$f (1680). \$p Villancico de los pastorcillos
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancicos. \$p Villancico de los negritos, \$n 16
700 02 \$i Basado en: \$a Juana Inés de la Cruz, \$c Sor, \$d 1651-1695. \$t Villancico de las zagalas, \$n 5. \$f (1687)



Perspectivas futuras para el desarrollo de relaciones

Aplicar de manera consistente las pautas RDA concernientes a:

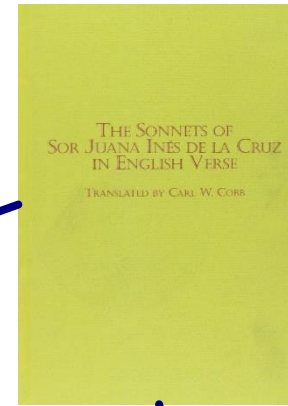
- La descripción
- El establecimiento de puntos de acceso
- El establecimiento de relaciones

a todos los recursos que ingresen a la Biblioteca Cuicamatini.

Lo anterior, siguiendo las políticas establecidas para los distintos recursos que integran las colecciones de la biblioteca, con la finalidad de contar con datos estructurados que sean la materia prima para el desarrollo de relaciones en ambientes de datos enlazados.

Fondo de Cultura Económica (editorial)

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (propietario)



Carl W. Cobb (traductor)

Un ejemplar en la Library of Congress (propietario)



Juana de Asbaje (Sor Juana Inés de la Cruz)



Octavio Paz (autor / crítico)



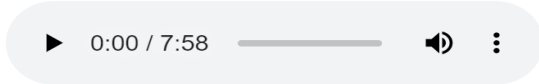
Wikipedia La enciclopedia libre (autor)



Sor Juana Inés de la Cruz Fundación para las letras mexicanas A.C. (autor)



Rocío Sanz (autora / compositora)



[Descargar archivo mp3]

Consideraciones finales

La Biblioteca Cuicamatini, forma parte del Sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional Autónoma de México, administrado por la Dirección General de Bibliotecas y Servicios Digitales de Información (DGBSDI de la UNAM).

En ese sentido, la descripción de los recursos, el establecimiento de puntos de acceso y relaciones en el catálogo, sigue y seguirá las pautas generales que se establecen para las dependencias que integran a dicho sistema.

Consideraciones finales

Cabe señalar que estas pautas se han enriquecido con el trabajo colaborativo entre catalogadores de la Facultad de Música y catalogadores de la DGBSDI de la UNAM, lo cual contribuye en la actualización de la base de datos PARTITURAS, que aún refleja el camino de transición entre las RCAA2 y RDA. A la larga se espera que los nuevos registros que sean ingresados en esta base de datos sean el resultado de aplicar únicamente las pautas establecidas en RDA, incluyendo los cambios que se presenten en la nueva versión del estándar.

Consideraciones finales

Como se observó en este documento, en el caso de obras literarias que han sido musicalizadas, la Biblioteca Cuicamatini ha trabajado en la representación de relaciones entre recursos (obras relacionadas) y relaciones entre recursos y creadores, dentro de su catálogo. No obstante, también es posible observar dentro de este último el desarrollo de relaciones entre obras y sus materias tal y como se definen en RDA. Las relaciones entre creadores, por su parte son observadas en el Catálogo de Autoridades LIBRUNAM, así como en el Catálogo de Autores Normalizados de la UNAM a cargo de la DGBSDI de la UNAM.

Consideraciones finales

Finalmente, se considera que, los datos que han sido estructurados y normalizados por el personal de la Biblioteca Cuicamatini pueden ser la materia prima para el desarrollo de relaciones en ambientes de datos enlazados.



**¡Gracias por su
atención!**

Nallely Hernández Sánchez
nallely@iibi.unam.mx

**Instituto de Investigaciones
Bibliotecológicas
y de la Información, UNAM**

María del Consuelo García Martínez
mgarcia@fam.unam.mx

Facultad de Música, UNAM

Referencias bibliográficas

- American Library Association, Canadian Library Association y Chartered Institute of Library and Information Professionals. (2010). RDA Toolkit : Resource Description & Access. Recuperado de <https://access.rdatoolkit.org/>
- Escuela Nacional de Música: XL aniversario, 1929-1969. (1970). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- García Martínez, M. del C. (2007). Manual de catalogación y clasificación de música impresa: percusiones. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional Autónoma de México] Recuperado en: <http://132.248.9.195/ppt2002/0308524/Index.html>
- Joudrey, Daniel N. Taylor, Arlene G. and Wisser, Katherine M. (2018). The Organization of Information. Fourth edition. Santa Barbara, California : Libraries Unlimited.
- Long, Pamela H. (2008). "Ruidos con la inquisición: Los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz". Destiempos. Marzo-Abril 3(14). Pp. 566-578- Recuperado en <http://www.destiempos.com/n14/long.pdf>

Referencias bibliográficas

- OCLC. (2020). OCLEC: Support & training. Recuperado en: <https://www.oclc.org/bibformats/en/7xx/700.html>
- Reglas de Catalogación Angloamericanas: rev. De 1988, enmiendas de 1993 y 1997. (1998). Santa Fe de Bogota, Colombia : R: Eberhard.
- Roubina Milner, E. (1999). Presentamos a EUTERPE. En: Ad musiCAM: Boletín Informativo de Acervos Musicales de la Escuela Nacional de Música. México: Escuela Nacional de Música.
- Sor Juana Inés de la Cruz. (1998). Sonetos y villancicos. México: D. F. : Fondo ce Cultura Económica. Recuperado en: http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx.pbidi.unam.mx:8080/sites/fondo2000/vol2/33/htm/sec_3.html